



WEST SHORE
SCHOOL DISTRICT

Welcome Handbook

CHINESE



欢迎来到 West Shore 校区

在孩子的教育方面，家长和学校一同奋力进行，大家都想孩子在学校取得好成绩。当家长和家庭参与教育时，他们的子女会做得更好和长大后做得更成功。

在一同进行这方面是要家长和教职员能彼此对话，我们能找到翻译员来帮助你。如果你想与教职员对话，但不能讲英语，你可以致电学校，说出你子女的姓名，你是谁(母亲、父亲、监护人)，你讲的语言和你的电话号码，你也可把以上必须的资料写在纸上交到学校，校方便会尽快找来翻译员致电回覆你的。

我们鼓励你去阅读这本手册里有关学校的重要资料，如果你有任何问题，请与你子女的学校联络去了解详情。

该手册于2009-2010年由Title III基金赞助制作，并于2022年更新。

出席

如果我的孩子不能上学怎么办？

宾夕法尼亚州的学校法律规定所有年龄介于六(6)岁至十八(18)岁的学生必须上学。对学生来说，每天上学是非常重要的事情。学生可以出于下列的原因缺席：

- 生病
- 直系亲属离世
- 会影响学生的非常紧急情况（由管理部门决定）
- 道路不安全（由管理部门决定）
- 教育实地考察（经家长和校长批准）

所有其他原因的缺席均被视为非法。

如果我的孩子不能上学，我需要电话通知学校吗？

是。请致电学校让校方知道您的孩子会在这天缺席。

如果我的孩子不能上学，我还需要做什么吗？

是。您的孩子缺席之后，需要在返回学校时，带回一张写上日期和缺席理由，并由家长签名的书面通知交给校方。请谨记。

实例：

致有关人士，
John Smith 由于生病原因，在 2022 年 3 月 1 日星期一缺席。

Mrs. Smith

如果在缺勤三（3）天内未向学校办公室提交书面通知，缺勤将被视为非法。如果一名学生有三（3）次非法缺席，他/她的父母可能会被要求支付高达 200 美元的罚款。

如果我的孩子有牙医或医生预约，该怎样做？

如果预约必须定在上课时间，家长应该在预约之**前**一日向学校发出通知。

并且，当您带孩子去看牙医或医生时，请向他们索取就诊通知书，然后将通知书交回校方。如果就诊只占用了一部分上课时间，您的孩子看完医生后，应该返回学校继续上课。

如果我的孩子生病很多天，该怎么做？

如果您的孩子因病缺课三（3）天或三（3）天以上，请向他/她的医生索要一张交给校方的就诊通知书。如果您的孩子因为生病经常缺课，您可能被要求在每次缺席时向学校提供一份就诊通知书。

自动电话和电子邮件通知

在注册时，您填写了一份关于管理人员使用的自动电话和电子邮件通知系统的表格。通过该系统，管理人员可以通过电话、电子邮件和短信与家长沟通学校停课/延误、学校事件、影响孩子的重要问题，以及必要时的紧急情况。

如果您在学年内更改了电话号码，请告知学校秘书。

关于手机

小学 - 如果得到校长的许可，孩子们可以把手机带到学校。

中学和高中 - 在学校期间，可以在老师允许的情况下使用手机。

更改资料

如果您的地址或电话改变，请务必（请通过电话、邮件或便条通知）告知学校。

周期天数

我们的日程安排是以六个工作日为基础的。六个工作日后，循环回到第 1 天。

实例：

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
第 1 日	第 2 日	第 3 日	第 4 日	第 5 日
第 6 日	第 1 日	第 2 日	第 3 日	第 4 日
第 5 日	第 6 日	第 1 日	第 2 日	第 3 日

纪律

学生需履行的责任：每天返学上课，在课室里留心听讲，遵守校规。任何学生都不可干扰教育程序。在学校里，学生应尊重其他人。当学生行为不端时，将采取纪律处分。

放学

如果我想接我的孩子放学，我该怎么做？

如果你计划在学校一天结束时接孩子放学，请在当日给孩子带一张便条通知交给校方。同时，在接走孩子前，您需要在学校签署一份文件。如果您计划每天放学都接走孩子您只需要寄一张便条通知，说明您每天都要接孩子放学。同时，您可能被要求出示身份证明。

中学生和高中生不需要在放学时带便条通知。请与您的孩子直接沟通放学接送的计划。

服装和配饰

在 West Shore 学区，学生不需要穿着校服。

学生有责任保持自身、手、头发和衣服的整洁。

出于安全考虑，在科技教育，科学、家庭与消费科学以及体育课程中，留长发的学生，可能会被要求把头发束起。

不可穿着含有渎神不敬、不当图片、手势或文字、或者与毒品、酒精、烟草、武器或性暗示的服装。

学生不得穿紧身、撕破、破烂或暴露的衣服。内衣不能露出来。

不允许佩戴可能对学生或其他人构成危险的珠宝首饰物。

上课时间不得戴帽子、头带和头巾（除非出于宗教原因）。

衬衫必须盖住肚子。只要内衣不露出来，学生可以穿无袖衣服。

短裤和裙子的长度必须为大腿中部或更长。

学生必须穿安全的鞋。

用药须知

严禁在学校使用不合法的药物和设备，凡学生不遵守此规条，将立即被停课，并可能被学校开除。

如果学生需要在上学时间内服药，家长必须与学校护士联络，填写一份名为医嘱和服药申请（*Medication Order and Request*）的表格，才可在上学期间服用该药物。

家长（不是孩子）须将需要在校期间服用的药品带到学校。

教育旅行

我想在学年期间带孩子去旅行，应该怎么做？

您需要在旅行前至少五（5）天填写教育实地考察表（*Educational Field Trip*）。学生缺课不得超过五（5）天。学生不得缺席学期的前五（5）天或最后十（10）天的课程。学生在州考试或期中/期末考试期间不得缺席。

如果我需要回我的原籍国几周呢？

请与校长商讨此事。

食品服务

请注意：在 2021-2022 学年，早餐和午餐将免费提供给所有学生。

我的孩子怎样在学校购买早餐/午餐？

所有校区学生的早餐和午餐均使用预付系统。家长可以在 K12PaymentCenter.com 上进行在线支付。也可以将现金或支票（抬头为“West Shore Cafeteria Fund”）装在信封里寄到学校，信封上写有学生的姓名、身份证号码和金额，以此来充值学生的账户资金。

午餐时间不接受现金，请在开学前缴纳。

我的孩子能吃免费餐或减收费用吗？

可以。请从您孩子的学校获得一份免费/减价餐的申请，填写好后交回学校。每个家庭只需要填写一份申请。请在申请表上列出您所有的孩子。

每年必须填写一份新的申请表。

该申请表以多种语言印制。

骚扰

West Shore 校区将为所有学生提供一个的安全场所。任何学生不得因种族、肤色、年龄、信仰、血统、宗教、性别、性别认同、性取向、婚姻状况、怀孕、国籍或残疾而发表贬低性言论、污蔑或佩戴描绘偏见或仇恨的物品，骚扰或恐吓另一名学生。如果您的孩子看到有学生被骚扰或正在被骚扰，请联系与孩子所在学校校长取得联系。

家庭作业

家庭作业是美国学校制度的一个重要组成部分。家庭作业的目的是为了帮助学生学习或实践在课堂所学。请向您的孩子询问他/她的家庭作业，并检查以确保他/她正在完成作业。

如果您不能确定怎样帮助您的孩子完成家庭作业。请与孩子的老师取得联系。

迟到

如果我的孩子上学迟到，该怎么做？

当您到达学校时，请带您的孩子到办公室，校方会询问您孩子迟到的原因。

储物柜

在学校有地方让我的孩子存放他们的物品吗？

小学 – 学生可在他们的教室里存放他们的物品。

中学和高中 – 学区将根据需求提供储物柜，供学生存放书籍、衣物、教材和其他个人财产。

储物柜不属于学生，学校职员可随时查看储物柜。

教学用具

我的孩子该带教学用具上学？

学校将为所有学生提供教科书。在小学阶段，学生应该有一个书包；中学生和高中生应携带背包、活页夹、文件夹、纸张和钢笔/铅笔上学。

上学期间，中小學生不能背书包走动，但高中生可以。

家长会

家长会是家长和老师之间的会议。老师将会见每位学生的家长就学生在校内的表现提出建议。这些会议安排在秋季和春季。家长也可在任何時候要求与校方会面。

体育

我的孩子上体育课需要穿特殊的服装吗？

小学学生上体育课不需要穿著特定服装，但是他们应该在有体育课的当天穿著运动鞋。

中学学生必须穿上统一体育课制服。制服包括短裤或运动裤、T 恤或运动衫、袜子和运动鞋。短裤和 T 恤可在学校购买或自备。

请联系体育老师了解更多信息。

PowerSchool 信息系统

校区使用名为 PowerSchool 的学生信息系统。家长可以通过 PowerSchool 在线查看孩子的出勤、课堂、成绩和公交车信息。

请联系您孩子的学校注册使用 PowerSchool。

乘坐学校巴士规则

1. 在校巴预计到达之前五(5)分钟，到达您的校巴车站进行等候。
2. 与校巴停车位置距离 10 英尺等候，直至校巴完全停下来再前行上车。下车之后，远离校巴 10 英尺。
3. 如果您需要横穿马路，请留意左右两边行车方向。请在巴士前方通过，不要触摸校巴外伸的横木。

4. 坐在您的座位和面向正前方。
5. 校巴行驶其间，请不要站立或离开座位。
6. 禁止在校巴内喧哗或大叫。
7. 保持安坐，不可打、碰其他人或投掷物件。
8. 校巴内禁止饮食。
9. 不可把身体任何部份伸出窗外。
10. 除非得到校巴司机指示，否则不可接触紧急逃生门。
11. 保持礼貌。
12. 留心聆听校巴司机的指示。
13. 不可以将滑板、踏板车、活的动物带上校巴。
14. 您不能携带大型乐器或物体上车，除非它们能放在腿上。
15. 该区的交通部门对学生在公交车上的活动进行录像，以确保安全。

如果学生不遵守校车规则，他/她可能将被禁止乘坐校车。

上学和放学时间

	上课时间	下课时间
幼儿园(上午班)	早上 8:45	早上 11:30
幼儿园 (下午班)	下午 12:45	下午 3:30
小学	早上 8:45	下午 3:30
中学	早上 7:38	下午 2:45
高中	早上 7:37	下午 2:45
修正时间的幼儿园*	早上 10:45	下午 12:45

*在要求推迟两小时的情况下使用。修改时间后的幼儿园时间表不影响下午的幼儿园学生

远程学习日

本学年有几天，学生将在家工作半天。学生的作业可以在远程学习日或周末/假期的任何时候完成，并在学校开学的第二天提交。

体育项目

学校有提供的课后体育项目吗？

小学 - 学校不提供课后体育项目。然而，有许多面向小学生的社区项目。

中学 - 七年级和八年级的学生可以在高中学校参加足球、摔跤、曲棍球、越野和足球训练课程。每所中学的七年级和八年级学生都可以参加篮球、田径、女子排球和越野项目。凡有兴趣参加体育项目的学生，必须填写适当的表格申请，请与您孩子的学校联络获取详细信息。

高中 - 有许多活动可供高中生选择。学生应该向老师索取活动手册并与老师讨论。

志愿者

我需要做什么来帮助孩子所在学校？

学校欢迎家长志愿者到教学楼和教室工作。如果您想在您孩子的学校做志愿者，请向您孩子的学校了解更多信息。

天气

如果在上学日遇上恶劣天气怎么办？

当恶劣天气出现时，学校会延迟上课，提前放学，或当天停课。

两个小时延迟

上课时间将会比平常延迟两个小时。

- 小学将在早上 10:45 开始
- 中学将在早上 9:38 开始
- 高中将在早上 9:37 开始

如果您的孩子乘坐校车上学，校车将比正常的接送时间晚两个小时。

提前放学

学生将提前放学。放学的时间将由校区决定。

如果是两个小时延迟，幼儿园学生要到学校上课吗？

当发生 2 个小时延迟时，上午的幼儿园学生在 10:45 与其他小学生一起到达学校，在学校一直呆到下午 12:45。下午班的幼儿园学生的上课时间维持正常。

我将如何获知学校是否有两个小时延迟、是否有提前放学或者听课的相关信息？

如果上课时间有所更改，可以从以下几种方法获知：

- 接收来自 West Shore 校区所发出的自动电话。
- 查看来自 West Shore 校区的电话、电子邮件或短信。
- 查看该校区网页（www.wssd.k12.pa.us）、twitter 或 facebook 页面（@WestShoreSD）。
- 致电校区天气热线电话 938-3179。
- 收看当地电视广播，留意电视荧幕上端或最低位置，寻找 CUMBERLAND COUNTY – WEST SHORE SCHOOL DISTRICT 或 YORK COUNTY - WEST SHORE SCHOOL DISTRICT 相关信息

BUILDING DIRECTORY

Administration Center

Physical Address: 507 Fishing Creek Road,
Lewisberry, PA 17339
Phone: 717-938-9577
Mailing Address: 507 Fishing Creek Road, P. O.
Box 803, New Cumberland, PA 17070
Twitter, Facebook, & Instagram @WestShoreSD

HIGH SCHOOLS

Cedar Cliff High School

1301 Carlisle Road, Camp Hill, PA 17011
Phone: 717-737-8654
Absence Calls: 717-920-0322
Absence Emails: ccabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @CedarCliffColts
Instagram @CedarCliff_Colts

Red Land High School

560 Fishing Creek Road, Lewisberry, PA 17339
Phone: 717-938-6561
Absence Calls: 717-938-6564
Absence Emails: rlabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter and Instagram @RedLandHS

MIDDLE SCHOOLS

Allen Middle School

4225 Gettysburg Road, Camp Hill, PA 17011
School & Absence Calls: 717-901-9552
Absence Emails: alabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter and Instagram @AllenMustangs

Crossroads Middle School

535 Fishing Creek Road, Lewisberry, PA 17339
Phone: 717-932-1295
Absence Calls: 717-938-3599
Absence Emails: cmabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @CM_Lightning
Instagram @CMS_Lightning

New Cumberland Middle School

331 Eighth Street, New Cumberland, PA 17070
School & Absence Calls: 717-774-0162
Absence Emails: ncabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter and Instagram @NCMS_Tigers

ELEMENTARY SCHOOLS

Fairview Elementary

480 Lewisberry Road, New Cumberland, PA 17070
Phone: 717-774-2970
Absence Calls: 717-901-9917
Absence Emails: fvabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @FV_Panthers

Fishing Creek Elementary

510 Fishing Creek Road, Lewisberry, PA 17339
Phone: 717-938-6565
Absence Calls: 717-938-6567
Absence Emails: fcabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @FCSharks1

Highland Elementary

1325 Carlisle Road, Camp Hill, PA 17011
Phone: 717-901-9860
Absence Calls: 717-901-9715
Absence Emails: hgabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @HG_Stallions

Hillside Elementary

516 Seventh Street, New Cumberland, PA 17070
School & Absence Calls: 717-774-1321
Absence Emails: hsabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @HS_Hedgehogs

Newberry Elementary

2055 Old Trail Road, Etters, PA 17319
Phone: 717-938-2111
Absence Calls: 717-938-9777
Twitter @NB_Bobcats

BUILDING DIRECTORY

Red Mill Elementary

700 Red Mill Road, Etters, PA 17319
Phone: 717-938-3778
Absence Calls: 717-938-3795
Absence Emails: rmabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter and Instagram @RMDolphins

Rossmoyne Elementary

1225 Rossmoyne Road, Mechanicsburg, PA 17055
School & Absence Calls: 223-225-9729
Absence Emails: rsabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @RS_bulldogs

Washington Heights Elementary

531 Walnut Street, Lemoyne, PA 17043
School & Absence Calls: 717-761-8040
Absence Emails: whabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter @WH_Eagles

ONLINE SCHOOL

ExCEL Virtual Learning Academy

1225 Rossmoyne Road, Mechanicsburg, PA 17055
School Calls: 223-225-9747
Absence Emails: dlabsent@wssd.k12.pa.us
Twitter and Instagram @ExCEL_VLA



West Shore SCHOOL DISTRICT

INSPIRE • ENGAGE • EMPOWER

Our Pledge

We are committed to providing students with inspiring and relevant experiences so they may live meaningful, purposeful, and impactful lives.

Board of School Directors

Brian K. Guistwhite, President
Christopher J. Kambic, Vice President
Judith A. Crocenzi
Edward G. Fogel
Frank J. Kambic
Sheri D. Moyer
Frederick A. Stoltenburg
Heidi E. Thomas
Abigail A. Tierney

Non-Members

Ryan E. Argot, Ed.D., Secretary
TBD, Treasurer
Brooke E.D. Say, Esq., Solicitor

Administration

Todd B. Stoltz, Ed.D., Superintendent
Jamie A. Whye, Ed.D., Assistant Superintendent

The West Shore School District will provide to all persons equal access to all categories of employment in this District, regardless of race, age, color, creed, religion, sex, gender, gender identity, sexual orientation, ancestry, genetic information, marital status, pregnancy, national origin, handicap/disability, or differently-abled status, in accordance with state and federal laws governing educational and vocational programs and in its recruitment and employment practices. The District shall make reasonable accommodations for identified physical and mental impairments that constitute disabilities, consistent with the requirements of federal and state laws and regulations. Inquiries concerning the application of Title VII, Title IX, Section 504, the ADA, and the implementing regulations may be referred to the Director of Human Resources, 507 Fishing Creek Road, P.O. Box 803, New Cumberland, PA 17070-0803, telephone 717-938-9577.

UPDATED MAY 2021